

Հավելված
ՀՀ կառավարության 2013 թ.
օգոստոսի 8-ի նիստի N 31
արձանագրային որոշման

Ֆինանսավորման համաձայնագիր

Ամսաթիվ 2013

**Գերմանիայի վերակառուցման և զարգացման բանկի, Մայնի Ֆրանկֆուրտ
("KfW")**

և

**Հայաստանի Հանրապետության միջև՝
ի դեմս Ֆինանսների նախարարության,
(«Ստացող»)**

**սույն Ֆինանսավորման համաձայնագրի կնքման համար՝
ի դեմս Ֆինանսների նախարարության
(ՖՆ)**

**սույն Ֆինանսավորման համաձայնագրի իրականացման համար՝
ի դեմս ՀՀ տարածքային կառավարման նախարարության
ջրային տնտեսության պետական կոմիտեի
(«ԶՏՊԿ»)**

505,000 եվրո գումարի չափով

«Համայնքային ենթակառուցվածքների ծրագիր II, փուլ 3-ի» շրջանակներում Ստացողին մատուցվելիք փորձագիտական ծառայությունների համար, որի ֆինանսավորումը տրամադրվում է Գերմանիայի կառավարության հատուկ հիմնադրամի (Studien- und Beratungsfonds) No. 8730-ի կողմից:

Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության կողմից լիազորագրի և Հայաստանի Հանրապետության խնդրագրի հիման վրա՝ ի դեմս ՀՀ տարածքային կառավարման նախարարության ջրային տնտեսության պետական կոմիտեի (ԶՏՊԿ), Ստացողը և KfW-ն սույնով կնքում են հետևյալ Ֆինանսավորման համաձայնագիրը:

Հոդված 1

Ֆինանսական օժանդակության չափը և նպատակը

- 1.1 KfW-ն Ստացող կողմին կտրամադրի մինչև 505,000 եվրո գումարի չափով ֆինանսական օժանդակություն:
Սույն ֆինանսական ներդրումը ենթակա չէ հետ վերադարձման, բացառությամբ Հոդված 3.2-ում սահմանված դեպքերի:
- 1.2 Ստացող կողմը, ի դեմս ՀՀ ՏԿՆ ՁՏՊԿ-ի, պարտավոր է օգտագործել սույն ֆինանսական օժանդակությունը բացառապես հետևյալ Փորձագիտական ծառայությունների ֆինանսավորման նպատակով.

ՀՀ-ում ջրային կառավարման առկա իրավիճակի խորացված վերլուծության մշակումը ընդգծելով Ջրային ոլորտի կառավարումն ու ՀՄՀ իրականացումը՝ ներառյալ դրա հետագա զարգացման հեռանկարները: Ոլորտի վերլուծությունը և դրա հիմնական խնդիրները պետք է վերաբերեն գործառնական բնութագրերին՝ ընդգրկելով ինստիտուցիոնալ, ֆինանսական և սոցիալ-տնտեսական բնագավառները: Այնուհետև, ինստիտուցիոնալ զարգացման հետագա խնդիրները, համապատասխան սակագնային կառուցվածքը, բոլոր համայնքների տեխնիկական, իրավական և ֆինանսական ինտեգրումը ծառայությունների մատուցման մեջ, մասնավոր ոլորտի ներգրավում և արդյունավետ ՀՄՀ ստեղծում («Փորձագիտական ծառայություններ»):

- 1.3 Ստացողը պետք է ամբողջովին և ժամանակին վճարի համաֆինանսավորման մասը: KfW-ի հարցման դեպքում Ստացողը պետք է ապացույցներ ներկայացնի այս առումով համապատասխան միջոցառումների իրականացման վերաբերյալ:
- 1.4 Ստացողի կողմից վճարվելիք հարկերը և այլ պետական տուրքերը, ինչպես նաև ներմուծման տուրքերը չպետք է ֆինանսավորվեն սույն ֆինանսական օժանդակության միջոցներից:

Հոդված 2

Հատկացումներ

- 2.1 Ստացողը սույնով լիազորում է KfW-ին սույն ֆինանսական օժանդակության միջոցներից միջանկյալ և վերջնական վճարումներ կատարել Խորհրդատուին: Սույն օրինակ վճարումները պետք է կատարվեն մատուցված Փորձագիտական ծառայությունների ընթացքին համաձայն՝ KfW-ին ներկայացրած հաշիվ-ապրանքագրերի բնօրինակների հիման վրա (կրկնօրինակը՝ Ստացողին) և համաձայն Ստացողի՝ ի դեմս ՁՏՊԿ-ի, և Խորհրդատուի կնքվելիք

պայմանագր(եր)ի: Ստացող կողմի տրամադրած սույն լիազորագիրը համարվում է խնդրագիր՝ վերոնշյալ բոլոր վճարումների կատարման համար:

- 2.2 Այլ արտարժույթով կատարված վճարումների դեպքում (“Արտարժույթ”), KfW-ն Ստացողի ծախսը կհաշվարկի եվրոյով, ինչպես որ այն արտարժույթի գնման համար տրամադրվել էր KfW-ի կողմից՝ ներառյալ չկանխատեսված ծախսերը:
- 2.3 KfW-ն պատասխանատվություն չի կրում բանկային հաստատությունների պատճառով հատկացումների փոխանցումների կամ KfW-ի կողմից կատարվող որևէ փոխանցման ուշացման համար: Եթե ուշացումը տեղի է ունեցել KfW-ի մեղքով, ապա KfW-ն պարտավոր է վճարել միայն հաշվարկված տոկոսները:
- 2.4 KfW-ն իրավունք ունի հրաժարվել հատկացումներ կատարելուց 2014թ-ի դեկտեմբերի 31-ից հետո:
- 2.5 Խորհրդատվական պայմանագր(եր)ում պետք է ներառվի մի դրույթ, համաձայն որի Ստացողի հաշվին փոխանցվող ցանկացած փոխհատուցում, երաշխիք կամ սույն օրինակ վճարումներ, ինչպես նաև ցանկացած ապահովագրական վճարում պետք է կատարվի KfW-ի հետևյալ հաշվեհամարին՝ 38 000 000 00 (IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00), Մայնի Ֆրանկֆուրտ (BIC: KFWIDEFF; BLZ 500 204 00), որտեղից էլ KfW-ն սույն վճարումները կփոխանցի Ստացողի հաշվին:

Հոդված 3

Վճարումների և հատկացումների դադարեցում

- 3.1 KfW-ն կարող է դադարեցնել վճարումները միայն այն դեպքում, եթե
 - ա) Ստացողը չի կատարում KfW-ի հանդեպ ունեցած իր պարտավորությունները ժամանակին,
 - բ) խախտվել են սույն Համաձայնագրով նախատեսված պարտականությունները,
 - գ) Ստացող կողմը՝ ի դեմս ԶՏՊԿ-ի, չի կարող ապացուցել, որ հատկացված գումարները ծախսվել են նպատակայնորեն
 - դ) ի հայտ են եկել արտակարգ հանգամանքներ, որոնք խանգարում կամ լրջորեն վտանգում են Փորձագիտական ծառայությունների նպատակի իրականացումը, կամ

ե) խախտվել, դադարեցվել կամ չեղյալ է համարվել Ստացողի՝ ի դեմս ՋՏՊԿ-ի և Խորհրդատուի միջև կնքվելիք Խորհրդատվական ծառայությունների մատուցման պայմանագրերից որևիցե մեկը:

3.2 Եթե Հոդված 3.1-ի բ) կամ գ) կետերում նշված որևէ իրավիճակ է ի հայտ եկել և չի շտկվել KfW-ի կողմից սահմանված ժամանակահատվածում, որը կլինի առնվազն 30 օր, ապա KfW-ն կարող է պահանջել ֆինանսական օժանդակության հետվճարում: Հոդված 3.1-ի գ) կետի պարագայում KfW-ն կարող է պահանջել, որպեսզի Ստացողը հետ վերադարձնի այն գումարները, որոնց նպատակային ծախսումը չի կարող ապացուցել:

Հոդված 4

Ծախսեր և պետական տուրքեր

Ստացողը պարտավոր է վճարել սույն Համաձայնագրի կնքմանն ու կատարմանն առնչվող բոլոր հարկերը և պետական տուրքերը, որոնք կգոյանան Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետությունից դուրս, ինչպես նաև սույն ֆինանսական օժանդակության հատկացման հետ կապված գումարի փոխանցման և փոխանակման բոլոր ծախսերը:

Հոդված 5

Պայմանագրային դրույթներ և ներկայացուցչական իրավունք

5.1 Ֆինանսների նախարարը և նրա կողմից նշանակված անձինք, որոնք լիազորված են նրա կողմից վավերացված ստորագրության նմուշներով, կներկայացնեն Ստացողին սույն Համաձայնագրի իրականացման ընթացքում: ՋՏՊԿ-ի նախագահը կամ նրա կողմից նշանակված անձինք կներկայացնեն ՋՏՊԿ-ն սույն Համաձայնագրի իրականացման ընթացքում: Ներկայացուցչական իրավունքները ուժի մեջ կլինեն այնքան ժամանակ, քանի դեռ KfW-ն չի ստացել այդ իրավունքների դադարեցման մասին ծանուցում Ստացողի ներկայացուցչի կամ համապատասխանաբար ՋՏՊԿ-ի կողմից:

5.2 Սույն Համաձայնագրի փոփոխությունները կամ լրացումները՝ ներառյալ սույն գրավոր պահանջագիրը, ինչպես նաև դրա շրջանակներում պայմանագրի կողմերի կողմից տրվող ծանուցումները և դրոյթները պետք է ներկայացվեն գրավոր: Ցանկացած ծանուցում կամ հայտարարություն համարվում են ստացված, եթե հասել են կողմերի ներքոգրյալ հասցեներին կամ այլ հասցեին համապատասխան կողմին դրա մասին ծանուցելով:

KfW

KfW

11 11 41

60046 Մայնի Ֆրանկֆուրտ

Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետություն

Ֆաքս՝ +49 69 7431-2944

ՖՆ

Ֆինանսների նախարարություն

Մելիք Ադամյան 1

0010 Երևան

Հայաստանի Հանրապետություն

Ֆաքս՝ + 374 10 524282

ՋՏՊԿ

Ջրային տնտեսության պետական կոմիտե

Վարդանանց փող. 13ա

Երևան 0010

Հայաստանի Հանրապետություն

Ֆաքս՝ +374 10 540909

Հոդված 6

Փորձագիտական ծառայությունները

6.1 Ստացողը՝ ի դեմս ՋՏՊԿ-ի, պարտավոր է.

- ա) փորձագիտական ծառայությունների իրականացումը հանձնարարել որակավորված անկախ խորհրդատուներին («Խորհրդատու») պահպանելով ՋՏՊԿ-ին KfW-ի միջև համաձայնեցված Փորձագիտական ծառայությունների հայեցակարգի բովանդակությունը,
- բ) նախնական ընտրությունից և միջազգային հանրային մրցույթից հետո Պայմանագիր (Պայմանագրեր) կնքել որակավորված անկախ Խորհրդատուի հետ, որը կոնսուրցիում կկազմի Հայաստանի խորհրդատուների հետ: Պայմանագիրը շնորհելիս պետք է առաջնորդվել “Զարգացող երկրների հետ ֆինանսական համագործակցության ծրագրերում խորհրդատուների նշանակման ուղեցույցով” (Հավելված 1), որը սույն Համաձայնագրի անբաժան մասն է կազմում:

- զ) ապահովել սույն Փորձագիտական ծառայությունների լիարժեք ֆինանսավորում, և KfW-ի պահանջով KfW-ին տրամադրել ապացույց, որ սույն ֆինանսական օժանդակության կողմից չփոխհատուցվող ծախսերը կատարվել են,

- դ) պահել կամ պահանջել, որպեսզի պահվեն գրանցամատյաններ և գրանցումներ, որոնք պարզորոշ ցույց կտան Ուսումնասիրության համար բոլոր ծախսերը՝ հստակորեն տարանջատելով սույն ֆինանսական օժանդակության միջոցներով ֆինանսավորվող ծառայությունները,

- ե) KfW-ի ներկայացուցիչներին հնարավորություն տալ ցանկացած ժամանակ ստուգել վերոհիշյալ գրանցամատյանները, գրանցումները և Փորձագիտական ծառայությունների իրականացմանն առնչվող ցանկացած փաստաթուղթ,

- զ) KfW-ի պահանջով KfW-ին տրամադրել Փորձագիտական ծառայություններին կամ նրանց հետագա ընթացքին առնչվող ցանկացած տեղեկատվություն և հաշվետվություններ,

- է) սեփական նախաձեռնությամբ անմիջապես տեղեկացնել KfW-ին, եթե որևէ հանգամանք խոչընդոտի կամ լրջորեն վտանգի Փորձագիտական ծառայությունների իրականացումը կամ նպատակը,

- ը) Խորհրդատուի հաշվետվությունների վերաբերյալ նկատառումներ ներկայացնել կամ ընդունել դրանց բովանդակությունը՝ ստորագրությամբ հաստատելով, և

- թ) բոլոր նախագծերի, հաշվետվությունների, ուսումնասիրությունների և Խորհրդատուների անձնակազմում փոփոխությունների վերաբերյալ իր որոշումներն ընդունել՝ համաձայնեցնելով KfW-ի հետ:

6.2 Փորձագիտական ծառայությունների ավարտից անմիջապես հետո KfW-ի պահանջով KfW-ին տրամադրել Խորհրդատուների կազմած բոլոր նախագծերի, հաշվետվությունների, ուսումնասիրությունների այնքան կրկնօրինակներ, որքան KfW-ն կարող է պահանջել: KfW-ն կարող է տալ վերոնշյալ ուսումնասիրությունների գնահատականը:

6.3 Փորձագիտական ծառայությունների ֆինանսավորումից չի բխում, որ Ստացող կողմին վերապահվում է Փորձագիտական ծառայությունների արդյունքում

նախապատրաստված ծրագրի ֆինանսավորում ստանալու իրավունք: Ստացողը պարտավոր է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետությանը թողնել Ֆինանսական համագործակցության ծրագրի ֆինանսավորման ընտրության հարցը:

Հոդված 7

Խորհրդատվական ծառայություններ

7.1 Ծրագրի ընդհանուր նպատակն է ջրային ոլորտի բարելավման նպատակով ՀՀ կառավարությանն աջակցել միջնաժամկետ և երկարաժամկետ միասնական և համապարփակ հայեցակարգի զարգացման գործընթացում որին պետք է ենթարկվի Խորհրդատու(ներ): Համակարգված բարեփոխումներ նախաձեռնելու համար պետք է սահմանվեն համապատասխան զարգացումները և ՀՀ-ում ջրային ոլորտի հիմնական պակասորդները, և ներգրավված անձանց պետք է աջակցել բարեփոխումների նպատակով անհրաժեշտ և խելամիտ քայլերի ձեռնարկման հարցում:

Ի թիվս այլ պարտականությունների Խորհրդատուն պարտավորվում է.

- ՀՀ-ում ջրային ոլորտի վերաբերյալ համապատասխան տվյալների հավաքագրում և գնահատում
- ՀՀ կառավարությանը ոլորտի առաջնահերթությունների սահմանման և միջնաժամկետ ու կարճաժամկետ բարեփոխումների քայլերի վճռորոշման գործընթացներում աջակցության ցուցաբերում
- անհրաժեշտության դեպքում Ոլորտի միջնաժամկետ հայեցակարգի և պայմանագրային փաստաթղթերի մշակում
- Ոլորտի հետագա խորհրդակցական ծառայության նպատակով Ոլորտի համապարփակ խորհրդակցական հայեցակարգի և տեխնիկական առաջադրանքի մշակում:
- ՀՄՀ գնահատման տարբերակներ
- Ուղենշային հայեցակարգի մշակում համապատասխան խրախուսավճարներով:

7.2 KfW-ին անսահմանափակ իրավունք է վերապահվում իր հայեցողությանը ցանկացած ժամանակ և ցանկացած վայրում օգտագործելու սույն Ֆինանսական օժանդակության միջոցներով ֆինանսավորված Փորձագիտական ծառայությունների արդյունքները և դրան վերաբերող բոլոր փաստաթղթերը:

Հոդված 8

Այլ դրույթներ

- 8.1 Ստացողը՝ ի դեմս ՋՏՊԿ-ի, պարտավոր է երաշխավորել, որ Փորձագիտական ծառայությունների իրականացման համար պատասխանատու անձինք չեն պահանջի, թույլ տա, վճարի, տա, խոստում ընդունի կամ խոստանա ապօրինի վճարումներ կամ այլ շահ՝ սույն Փորձագիտական ծառայությունների որևէ պայմանագրի շնորհման և սույն ֆինանսական օժանդակության միջոցներից կատարված հատկացումների հետ կապված:

- 8.2 Եթե սույն Համաձայնագրի դրույթներից որևէ մեկն անվավեր դառնա, դա չի անդրադառնա մնացած դրույթների վրա: Դրա պատճառով առաջացած բացը կլրացվի սույն Համաձայնագրի նպատակին համապատասխան այլ դրույթով:

- 8.3 Ստացող կողմը չի կարող փոխանցել կամ գրավադնել սույն Համաձայնագրով նախատեսված որևէ իրավունք:

- 8.4 Սույն Պայմանագիրը կարգավորվում է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության օրենսդրությամբ: Պայմանագրի կատարման վայրը Մայնի Ֆրանկֆուրտն է:

- 8.5 Սույն Համաձայնագրով սահմանված՝ KfW-ի և Ստացող կողմի միջև իրավական հարաբերությունները կավարտվեն վերջին հատկացումից 6 տարի անց:

Կազմված է 3 բնօրինակով՝ անգլերեն լեզվով

Մայնի Ֆրանկֆուրտ
____, մայիս 2013

Երևան
____ մայիս, 2013

KfW
Գերմանիայի Վերակառուցման
և զարգացման բանկ

Հայաստանի Հանրապետություն
ի դեմս Ֆինանսների նախարարության

Երևան
____ մայիս, 2013

Հայաստանի Հանրապետություն
Ի դեմս ՔՏՊԿ-ի

Հավելված 1 "Զարգացող երկրների հետ ֆինանսական համագործակցության ծրագրերում
խորհրդատուների նշանակման ուղեցույց"